

Meikswe Myanmar PSEA Staff Code of Conduct

မိတ်ဆွေမြန်မာ၏ PSEA ဝန်ထမ်းများ ကျင့်ဝတ်စည်းမျဉ်း

Meikswe Myanmar adopts the following rules for sexual conduct for our humanitarian and development workers. We believe humanitarian and development workers may be disciplined – even fired – for unacceptable behaviour in relation to sex. These are the rules that our staff must comply with:

မိတ်ဆွေမြန်မာသည် မိမိတို့၏ လူသားချင်းစာနာထောက်ထားမှု အကူအညီပေးရေး နှင့် ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေး ဝန်ထမ်းများအတွက် အောက်ပါ လိင်မှုကိစ္စဆိုင်ရာ စည်းမျဉ်းများကို လက်ခံ ကျင့်သုံးပါသည်။ လိင်မှုကိစ္စနှင့် ဆက်စပ်၍ လက်ခံနိုင်ခြင်းမရှိသော အပြုအမူများကို ပြုမူကျူးလွန်ခြင်းအတွက် လူသားချင်းစာနာထောက်ထားမှု အကူအညီပေးရေး နှင့် ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေး ဝန်ထမ်းများကို စည်းကမ်းထိန်းသိမ်းရေး အရေးယူဆောင်ရွက်မှုများ ပြုလုပ်နိုင်သည်။ အလုပ်မှပင် ထုတ်ပစ်နိုင်သည်ဟု မိမိတို့မှ ယုံကြည်လက်ခံထားပါသည်။ မိမိတို့၏ ဝန်ထမ်းများအနေဖြင့် အောက်ပါ စည်းမျဉ်းများကို လိုက်နာရမည်ဖြစ်သည်။

- Humanitarian and development workers are **not allowed to have sexual relationships with anyone under the age of 18, even if it is legal in their country**. Saying they did not know the person's true age is not a valid excuse.
- **၎င်းတို့၏ နိုင်ငံတွင် တရားဥပဒေအရခွင့်ပြုထားသည့်တိုင်အောင်** လူသားချင်းစာနာ ထောက်ထားမှု အကူအညီပေးရေး နှင့် ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေး ဝန်ထမ်းများအနေဖြင့် **အသက် (၁၈) နှစ် မပြည့်သေးသူတစ်ဦးဦးနှင့် လိင်မှုဆက်ဆံရေး တည်ဆောက်ခြင်းကို ခွင့်မပြုပါ။** ထိုသူ၏ အသက်အမှန်ကို ၎င်းတို့မှသိရှိထားခြင်းမရှိပါဟုပြောဆိုခြင်းမှာ လက်ခံနိုင်သောအကြောင်းပြချက် မဟုတ်ပါ။
- Humanitarian and development workers are **not allowed to pay for sex with money, employment, goods or services** – including goods and services intended as aid to people in need. They must not use promises of

these things to make other people accept any kind of behaviour that humiliates or exploits them. This includes paying or offering money for sex with a prostitute.

- လူသားချင်းစာနာထောက်ထားမှု အကူအညီပေးရေး နှင့် ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေး ဝန်ထမ်းများ အနေဖြင့် **လိင်ဆက်ဆံခြင်းအတွက်** လိုအပ်နေသူများအတွက် ရည်ရွယ်ထားသော အထောက်အပံ့အဖြစ် ရည်ရွယ်ထားသော ကုန်ပစ္စည်းများ နှင့် ဝန်ဆောင်မှုများအပါအဝင် **ငွေကြေး၊ အလုပ်အကိုင်၊ ကုန်ပစ္စည်း သို့မဟုတ် ဝန်ဆောင်မှုများကို ပေးချေခြင်းကို ခွင့်မပြုပါ။** ၎င်းတို့အနေဖြင့် အခြားပုဂ္ဂိုလ်တစ်ဦးအား အရှက်ရစေသော သို့မဟုတ် အမြတ်ထုတ်ခံရစေသော လုပ်ရပ်တစ်ခုခုကို ၎င်းပုဂ္ဂိုလ်မှ လက်ခံစေရန်အတွက် အထက်ပါအရာများအား ပေးအပ်မည်ဆိုသော ကတိကို အသုံးပြုခြင်းကိုလည်း မပြုရပါ။ ဤစည်းကမ်းချက်တွင် ပြည့်တန်ဆာတစ်ဦးနှင့် လိင်ဆက်ဆံခြင်းအတွက် ငွေပေးချေခြင်း သို့မဟုတ် ငွေပေးရန် ကမ်းလှမ်းခြင်းလည်း အပါအဝင်ဖြစ်သည်။
- Humanitarian and development workers have influence over who receives goods and services. This places them in a position of power in relation to people who need assistance. For that reason, **sexual relationships with any program beneficiary are not permitted, where there is an abuse of power.** Such relationships make humanitarian and development programs seem less honest and credible.
- လူသားချင်းစာနာထောက်ထားမှု အကူအညီပေးရေး နှင့် ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေး ဝန်ထမ်းများသည် ကုန်ပစ္စည်းများ နှင့် ဝန်ဆောင်မှုများကို လက်ခံရယူနေသူများအပေါ် သြဇာသက်ရောက်မှုများ ရှိသည်။ ထိုအချက်ကြောင့် အထောက်အပံ့လိုအပ်နေသူများနှင့် ဆက်ဆံရေးတွင် ၎င်းတို့အား သြဇာအာဏာရှိသော နေရာတစ်ခုကို ရောက်ရှိစေသည်။ ထို့ကြောင့် **သြဇာအာဏာကို အလွဲသုံးစားပြုမှု ပါဝင်နေသည့်အတွက် စီမံကိန်း၏ အကျိုးခံစားခွင့်ရှိသူ တစ်ဦးဦး နှင့် လိင်ဆက်ဆံခြင်းကို ခွင့်မပြုပါ။** ထိုသို့သော ဆက်ဆံရေးများသည် လူသားချင်းစာနာ ထောက်ထားမှု အကူအညီပေးရေး နှင့် ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေး လုပ်ငန်းများကို ဖြောင့်မှန်မှု နှင့် ယုံကြည်အားထားနိုင်မှုကို မှေးမှိန်စေနိုင်သည်။
- If a humanitarian or development worker is **worried or suspects** that anyone in their organization or another organization may be breaking these

rules on sexual conduct, they **must** report it, following **procedures** set up by their agency or organization.

- အကယ်၍ လူသားချင်းစာနာထောက်ထားမှု အကူအညီပေးရေး နှင့် ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေး ဝန်ထမ်းတစ်ဦးအနေဖြင့် ၎င်း၏ အဖွဲ့အစည်းအတွင်းမှဖြစ်စေ၊ အခြားအဖွဲ့အစည်းမှဖြစ်စေ တစ်စုံတစ်ဦးသည် လိင်မှုကိစ္စဆိုင်ရာ အမှုအကျင့်များနှင့် ဆက်စပ်သော ဤစည်းမျဉ်းများကို ချိုးဖောက်နေနိုင်သည်ဟု **စိုးရိမ်ပူပန်ပါက သို့မဟုတ် သံသယရှိပါက** ၎င်း၏ အေဂျင်စီ သို့မဟုတ် အဖွဲ့အစည်းတွင် ချမှတ်ထားသော **လုပ်ထုံးလုပ်နည်းများနှင့်အညီ မဖြစ်မနေ** သတင်းပေးပို့ရမည် ဖြစ်သည်။
- Humanitarian and development workers **must create and maintain** a work environment that prevents unacceptable sexual behaviour and encourages staff to behave as set out in their **codes of conduct. All managers** are responsible for supporting and developing systems that maintain this environment.¹
- လူသားချင်းစာနာထောက်ထားမှု အကူအညီပေးရေး နှင့် ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေး ဝန်ထမ်းများ အနေဖြင့် လက်သင့်မခံနိုင်သော လိင်မှုဆိုင်ရာ အမှုအကျင့်များကို တားဆီးနိုင်ပြီး ဝန်ထမ်း များအား ၎င်းတို့ **ကျင့်ဝတ်စည်းမျဉ်းများ**တွင် သတ်မှတ်ထားသော အမှုအကျင့်များနှင့် အညီ ပြုမူကျင့်ကြံ နေထိုင်ရန် တွန်းအားပေးသော အလုပ်ပတ်ဝန်းကျင်တစ်ခုကို **ဖန်တီး တည်ဆောက်၊ ထိန်းသိမ်း**ကြရမည်ဖြစ်သည်။ ထိုသို့သော ပတ်ဝန်းကျင်ကို ထိန်းသိမ်းထားနိုင်မည့် စနစ် တစ်ခုကို ပံ့ပိုးပေးရန်၊ တည်ဆောက်သွားရန် **မန်နေဂျာများအားလုံး**တွင် တာဝန်ရှိသည်။

As Meikswe Myanmar staff, I have read this code of conduct and agreed to adhere.

Sign
Name
Position
Organization
Date